

## Inhalt

DOROTHEE HELLER Einleitung.....	7
------------------------------------	---

### A. *Theoretische und methodische Fragen*

ANTONIE HORNUNG Fachkommunikation im Kontext <i>Transnationaler Germanistik</i> .....	19
--	----

ASTRID ENSSLIN Möglichkeiten und Perspektiven korpusbasierter Fachtextanalyse ....	31
---	----

VERENA LYDING / STEFANIE ANSTEIN / STEFANOS PETRAKIS Aspekte der Interdisziplinarität beim Einsatz von Korpora in der Fachtextanalyse .....	51
---	----

DAGMAR KNORR Wissenschaftliches Schreiben und Arbeiten im Spannungsfeld fachlicher und medialer Kompetenz.....	75
--	----

### B. *Wissenschaftliche Texte im Sprachvergleich Deutsch-Italienisch*

DOROTHEE HELLER Kommentieren und Orientieren. Anadeixis und Katadeixis in soziologischen Fachaufsätzen .....	105
--	-----

ALESSANDRA LOMBARDI  
*Tempus der Wissenschaft*. Eine kontrastive Fallstudie  
zu deutschen und italienischen Artikeln des *Annali*-Korpus ..... 139

ANTONELLA NARDI  
Subordinierende und koordinierende Satzverknüpfung in  
sozialwissenschaftlichen Texten. Eine Pilotstudie ..... 181

GABRIELLA CAROBBIO  
Kommentierendes Handeln in wissenschaftlichen Vorträgen.  
Prozedurale Leistungen von *jetzt/nun* und *ora/adesso* ..... 221

*C. Fachsprache und Nicht-Fachsprache:  
Schnittstellen*

ANDREA ABEL / STEFANIE ANSTEIN / ISABELLA TIES  
Ansätze einer intralingualen kontrastiven Korpuslinguistik –  
aufgezeigt am Beispiel administrativer Rechtstexte  
aus Deutschland, Österreich und Südtirol..... 239

RENATA ZANIN  
Administrative Fachsprache an der Schnittstelle  
zwischen Experten- und Laienkommunikation:  
Fallstudien aus Südtirol ..... 267

ERNST KRETSCHMER  
Das „ungesprochen wort“. Die Sprache der Religion  
im Deutschen und Italienischen..... 287

Zu den Autorinnen und Autoren..... 313